

Bruselj, 26. november 2021
(OR. en)

14379/21

**Medinstitucionalna zadeva:
2021/0373 (CNS)**

**AG 110
INST 423
FREMP 277**

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	25. november 2021
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2021) 733 final
Zadeva:	Predlog DIREKTIVE SVETA o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (prenovitev)

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2021) 733 final.

Priloga: COM(2021) 733 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

2021/0373 (CNS)

Predlog

DIREKTIVA SVETA

o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (prenovitev)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Demokracija je ena od vrednot, na katerih temelji Evropska unija. Vsak državljan ima pravico sodelovati v demokratičnem življenju EU, odločitve pa se morajo sprejemati čim bolj pregledno in v kar najtesnejši povezavi z državljani.

Državljanstvo EU pomeni posebne demokratične pravice. Državljan EU, ki uresničujejo svojo pravico, da živijo, delajo, študirajo ali opravljajo raziskave v državi članici, ki ni država članica njihovega državljanstva („mobilni državljani EU“), imajo pravico voliti in biti voljeni na lokalnih volitvah v državi članici prebivanja.

Podrobno ureditev za uresničevanje njihovih volilnih pravic na lokalnih volitvah v njihovi državi članici prebivanja določa Direktiva Sveta 94/80/ES.

Komisija je v poročilu o državljanstvu EU za leto 2020¹ napovedala, da namerava predlagati posodobitev Direktive Sveta 94/80/ES o pravici mobilnih državljanov EU, da volijo in so voljeni na lokalnih volitvah. Glavni cilj je olajšati zagotavljanje informacij državljanom ter posodobiti zastarele določbe iz Priloge k Direktivi Sveta. Komisija je v delovnem programu za leto 2021 napovedala zakonodajno pobudo za izboljšanje volilnih pravic mobilnih državljanov EU.

Kljub veljavnim ukrepom se mobilni državljani EU še vedno soočajo s težavami pri uresničevanju svojih volilnih pravic na lokalnih volitvah. Te so med drugim težave mobilnih državljanov EU pri pridobivanju pravih informacij o tem, kako lahko uresničujejo svoje volilne pravice, obremenjujoči postopki registracije in učinek izbrisa iz volilnega imenika v državi članici izvora. Prilogo k Direktivi je treba pregledati zaradi sprememb temeljnih lokalnih skupnosti v nekaterih državah članicah in zaradi izstopa Združenega kraljestva iz Evropske unije.

S to pobudo se obravnavajo ugotovljene težave mobilnih državljanov EU pri uresničevanju njihovih volilnih pravic. Pobuda posodablja, pojasnjuje in krepi pravila, da bi podprla široko in vključujočo udeležbo mobilnih državljanov EU na lokalnih volitvah v državi članici prebivanja.

Ta predlog temelji na dolgotrajnih in rednih izmenjavah s pristojnimi organi držav članic v okviru posebne skupine Komisije za izvajanje Direktive, strokovne skupine za volilne zadeve ter dveh nadaljnjih namenskih srečanj multidisciplinarne evropske mreže za volilno sodelovanje in strokovne skupine za volilne zadeve.

To je pobuda v okviru programa ustreznosti in uspešnosti predpisov (REFIT).

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Ta pobuda je tesno povezana s predlogom za prenovitev Direktive Sveta 93/109/ES z dne 6. decembra 1993² in delom v zvezi z drugimi pobudami v okviru svežnja o preglednosti in demokraciji iz delovnega programa Komisije³.

¹ COM(2020) 730 final (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/?uri=CELEX:52020DC0730>).

² Direktiva Sveta 93/109/ES z dne 6. decembra 1993 o podrobni ureditvi uresničevanja aktivne in pasivne volilne pravice na volitvah v Evropski parlament za državljane Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani.

sklicev in določb je primerno Direktivo Sveta prenoviti. Ker se s tem predlogom Direktiva Sveta prenovi, je najprimernejša ista vrsta pravnega instrumenta.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z DELEŽNIKI IN OCEN UČINKA

• Naknadne ocene/preverjanja primernosti obstoječe zakonodaje

Ob upoštevanju nedavnih poročil Komisije je bilo uporabljeno odstopanje od načela „najprej ovrednotiti“. Dokazi jasno kažejo, da je treba Direktivo 94/80/ES⁸ posodobiti, kar se šteje kot zadostno vrednotenje. Zunanja študija, pripravljena v podporo oceni učinka, navsezadnje vključuje tudi elemente vrednotenja obstoječega pravnega okvira⁹.

• Posvetovanja z deležniki

Komisija je ta predlog pripravljala v tesnem dialogu in posvetovanju z ustreznimi deležniki. Predlog med drugim temelji na odprtem javnem posvetovanju¹⁰ z državljani, nevladnimi organizacijami ter lokalnimi in regionalnimi organi, ustreznih študijah, vključno s študijo akademske mreže za pravice iz državljanstva EU¹¹, in ugotovitvah zunanje študije, ki je bila pripravljena v podporo oceni učinka, izvedeni pred pripravo predloga¹². Poleg tega so relevantne povratne informacije zagotovili mobilni državljani EU¹³, evropska mreža za volilno sodelovanje¹⁴ in strokovna skupina za volilne zadeve. Te informacije so bile dopolnjene z zaključki ustreznih projektov, financiranih v okviru programa za pravice,

⁸ Poročilo o uporabi Direktive 94/80/ES o volilni pravici in pravici do kandidiranja na lokalnih volitvah (COM(2018) 44 final); Poročilo o državljanstvu EU iz leta 2017 (COM(2017) 30 final); Poročilo o uporabi Direktive 94/80/ES o volilni pravici in pravici do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki bivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (COM(2012) 99 final). Direktiva je bila tudi štirikrat spremenjena (Direktiva Sveta 96/30/ES z dne 13. maja 1996, Direktiva Sveta 2006/106/ES z dne 20. novembra 2006, Izvedbeni sklep Komisije z dne 19. julija 2012 in Direktiva Sveta 2013/19/EU z dne 13. maja 2013) za uveljavitev sprememb, potrebnih zaradi sprejetja Akta o pristopu k Uniji.

⁹ Študija, izvedena leta 2021 v podporo pripravi ocene učinka o morebitni pobudi politike EU, s katero bi se podprla široka in vključujoča udeležba mobilnih državljanov EU na volitvah v Evropski parlament in na lokalnih volitvah v Evropi (<https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>), ter priloge k študiji (<https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>).

¹⁰ https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12684-Inclusive-EUParliament-elections-supporting-EU-citizens-right-to-vote-and-stand-as-candidates-in-another-EU-country/public-consultation_sl

¹¹ „Political participation of Mobile EU Citizens - Insights from pilot studies on Austria, Belgium, Bulgaria, Germany, Greece, Hungary, Ireland and Poland“ (Politična udeležba mobilnih državljanov EU – ugotovitve pilotnih študij o Avstriji, Belgiji, Bolgariji, Nemčiji, Grčiji, Madžarski, Irski in Poljski).

¹² Študija, izvedena leta 2021 v podporo pripravi ocene učinka o morebitni pobudi politike EU, s katero bi se podprla široka in vključujoča udeležba mobilnih državljanov EU na volitvah v Evropski parlament in na lokalnih volitvah v Evropi (<https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>), ter priloge k študiji (<https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>).

¹³ V podporo študiji je bila izvedena ciljno usmerjena spletna anketa med mobilnimi državljani EU, da bi se ovrednotile izkušnje mobilnih državljanov EU pri politični udeležbi v državi članici prebivanja ter različni dejavniki, ki vplivajo na njihovo udeležbo.

¹⁴ https://ec.europa.eu/info/files/terms-reference-european-cooperation-network-elections_en

enakost in državljanstvo¹⁵ ter programa Evropa za državljane¹⁶, in z neposrednimi povratnimi informacijami državljanov EU, ki sta jih prejela Komisija in Evropski parlament.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Relevantne informacije so se zbirale v okviru posvetovanj s strokovnjaki, zlasti s strokovno skupino Komisije za volilne zadeve¹⁷ in evropsko mrežo za volilno sodelovanje¹⁸.

28. januarja 2021 in 10. junija 2021 sta bili organizirani skupni srečanja evropske mreže za volilno sodelovanje in strokovne skupine za volilne zadeve. Točke, o katerih se je razpravljalo na teh dveh srečanjih, so bile v veliki meri že obravnavane na prejšnjih srečanjih.

- **Ocena učinka**

Ta predlog podpira ocena učinka (SWD(2021) 357). Glede na podobnosti med Direktivo Sveta 94/80/ES in Direktivo Sveta 93/109/ES v smislu glavnih upravičencev (mobilni državljani EU) in njihovih pravic ter s tem povezanih zahtev za države članice so bili možnosti za izboljšanje direktiv in njihovo delovanje ocenjeni v enem dokumentu. Odbor za regulativni nadzor je izdal pozitivno mnenje o oceni učinka (SEC(2021) 576).

V oceni učinka sta bili preučeni dve alternativni možni politiki za reševanje ugotovljenih težav. Možni politiki vključujeta vrsto možnih ukrepov, ki naj bi izboljšali uresničevanje volilnih pravic. Natančneje, ti možni politiki zajemata vse od mehkih, nezakonodajnih ukrepov v podporo ozaveščanju in okrepljenemu upravnemu sodelovanju do določitve skupnih standardov za postopke registracije mobilnih državljanov EU in za preprečevanje praks izbrisa iz volilnega imenika.

Možnost 1 vključuje ciljno usmerjene zakonodajne spremembe in mehke ukrepe. Cilj je utrditi in pojasniti obstoječe določbe Direktive Sveta.

Možnost 2 predvideva obsežno zakonodajno posredovanje. Ob upoštevanju načela nediskriminacije kot temelja Direktive je cilj druge možne politike obsežna reforma Direktive, na primer z določitvijo pravnih zahtev glede rokov za registracijo.

Možnosti sta bili preučeni glede na njuno uspešnost, učinkovitost, skladnost z drugimi politikami (EU) ter subsidiarnost in sorazmernost.

Možnost 2 velja za najučinkovitejšo za doseganje vseh predvidenih ciljev. Vendar je možnost 1 prednostna možnost zaradi učinkovitosti, skladnosti ter subsidiarnosti in sorazmernosti.

- **Primernost in poenostavitev ureditve**

Predlog prinaša nekaj stroškov za uprave držav članic in EU, ki izhajajo iz okrepljenega sodelovanja, vendar se pričakuje tudi, da bo zaradi harmoniziranih postopkov povečal učinkovitost za organe. Poleg tega imajo nekatere države članice že vzpostavljene sisteme, ki

¹⁵ https://ec.europa.eu/justice/grants1/programmes-2014-2020/rec/index_en.htm

¹⁶ https://ec.europa.eu/info/departments/justice-and-consumers/justice-and-consumers-funding-tenders/funding-programmes/previous-programmes-2014-2020/europe-citizens-efc_sl

¹⁷ Strokovna skupina za volilne zadeve je bila ustanovljena leta 2005. Njene naloge so: vzpostaviti tesno sodelovanje med organi držav članic in Komisijo glede volilnih zadev, pomagati Komisiji z zagotavljanjem informacij in nasvetov o razmerah na področju volilnih pravic v EU in njenih državah članicah ter lajšati izmenjavo informacij, izkušenj in dobrih praks na tem področju. Več informacij na naslednji povezavi: [Register strokovnih skupin Komisije in drugih podobnih skupin \(europa.eu\)](#).

¹⁸ Evropska mreža za volilno sodelovanje je bila ustanovljena leta 2019. Mreža združuje predstavnike organov držav članic, ki so pristojni za volilne zadeve, ter je forum za konkretne in praktične izmenjave o vrsti tem, ki so pomembne za zagotavljanje svobodnih in poštenih volitev, vključno z varstvom podatkov, kibernetško varnostjo, preglednostjo in ozaveščanjem. Več informacij na naslednji povezavi: [evropska mreža za volilno sodelovanje |Evropska komisija \(europa.eu\)](#).

zajemajo obveznosti, predvidene v prednostni možnosti, in se zato ne bi soočale z znatnimi dodatnimi stroški.

Predlog poenostavlja postopek registracije za glasovanje in kandidiranje mobilnih državljanov EU na lokalnih volitvah.

V povezavi s predlogom niso bili ugotovljeni negativni učinki, ki bi izhajali iz večje vključenosti in demokratične udeležbe mobilnih državljanov EU v njihovih državah članicah gostiteljicah. Poenostavitev zahtev za registracijo ter izboljšanje zagotavljanja informacij in ozaveščenosti o glasovanju mobilnih državljanov EU podpirata prosto gibanje in vključevanje.

V predlogu je predvideno, da bodo imeli mobilni državljani EU enak dostop do glasovanja na daljavo in elektronskega glasovanja kot državljani države članice, v kateri prebivajo. Možnosti glasovanja na daljavo lajšajo volilno udeležbo mobilnih državljanov EU.

• **Temeljne pravice**

Člen 2 Pogodbe o Evropski uniji (PEU) določa, da „Unija temelji na vrednotah spoštovanja človekovega dostojanstva, svobode, demokracije, enakosti, pravne države in spoštovanja človekovih pravic, vključno s pravicami pripadnikov manjšin. Te vrednote so skupne vsem državam članicam v družbi, ki jo označujejo pluralizem, nediskriminacija, strpnost, pravičnost, solidarnost ter enakost žensk in moških.“

Člen 10(1) in (2) PEU določa, da „[d]elovanje Unije temelji na predstavniški demokraciji“ in da „[so državljani] na ravni Unije neposredno zastopani v Evropskem parlamentu“.

Kot je navedeno v členu 26 Listine EU o temeljnih pravicah, Unija priznava in spoštuje pravico invalidov do ukrepov za zagotavljanje njihove samostojnosti, socialne in poklicne vključenosti ter sodelovanja v življenju skupnosti.

Ta predlog si prizadeva za cilje iz teh določb, zato je skladen s temeljnimi pravicami, ki jih zagotavlja Listina EU o temeljnih pravicah, ter omogoča njihovo uveljavljanje.

Predlog krepi pravico državljanov EU do prostega gibanja (člen 45 Listine). Podpira tudi dostop mobilnih državljanov EU do volilnih postopkov pod enakimi pogoji, kot veljajo za državljane države članice gostiteljice. Poleg tega krepi pravico do kandidiranja na lokalnih volitvah (člen 40 Listine) ter pravico do dobrega upravljanja (člen 41 Listine).

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Ta predlog EU ne nalaga finančnega ali upravnega bremena. Zato ne vpliva na proračun EU.

5. DRUGI ELEMENTI

• **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Države članice bodo morale sprejeti zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev z Direktivo Sveta, v dveh letih po začetku njene veljavnosti. Države članice morajo v treh letih po začetku veljavnosti in nato vsaka štiri leta Komisiji poročati o uporabi Direktive. Poročilo mora vsebovati relevantne statistične podatke o udeležbi volivcev in kandidatov na lokalnih volitvah ter povzetek ukrepov, sprejetih v zvezi s tem. Komisija mora v petih letih po začetku veljavnosti in nato vsakih pet let Evropskemu parlamentu in Svetu predložiti poročilo o uporabi te direktive Sveta.

Da bi zagotovila doslednost svojih politik o udeležbi mobilnih državljanov EU na volitvah ter zagotovila sinergije med njimi, bo Komisija ocenila uporabo te direktive istočasno z oceno uporabe direktive o volitvah v Evropski parlament. Poleg tega se bodo v oceni upoštevala poročila držav članic in srečanja evropske mreže za volilno sodelovanje. Zato bo Komisija v

dveh letih po naslednjih dveh volitvah v Evropski parlament od začetka veljavnosti te direktive ocenila njeno uporabo in pripravila ocenjevalno poročilo o napredku pri doseganju ciljev Direktive.

- **Obrazložitevni dokumenti**

Sodišče je v sodbi z dne 8. julija 2019¹⁹ in v nadaljnji sodni praksi²⁰ pojasnilo, da morajo države članice pri uradnem obvestilu Komisiji o nacionalnih ukrepih za prenos zagotoviti dovolj jasne in natančne informacije ter za vsako določbo direktive navesti nacionalne določbe, ki zagotavljajo njen prenos.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Pojasnjene so le določbe Direktive, ki naj bi se spremenile.

1. Da bi se mobilnim državljanom EU olajšal dostop do informacij o volitvah, člen 12 določa višje standarde za zagotavljanje volilnih informacij tem državljanom. S predlogom se od držav članic zahteva, da imenujejo organe, ki bodo mobilne državljane EU, prebivajoče na njihovem ozemlju, pred njihovo registracijo in po njej proaktivno obveščali o pogojih in podrobnih pravilih za registracijo kot volivec ali kandidat za lokalne volitve, bodisi za volilne namene ali za namene, določene v Direktivi 2004/38/ES. To bi lahko vključevalo tudi zagotavljanje informacij in uporabo komunikacijskih sredstev, prilagojenih posebnim skupinam volivcev, kot so mladi volivci.

Da bi mobilni državljani EU bolje poznali in razumeli postopke in prakse za registracijo in udeležbo na lokalnih volitvah, je v istem členu določeno, da morajo organi, ki jih imenujejo države članice, mobilnim državljanom EU, ki so se registrirali kot volivci ali kandidati, sporočiti specifične in prilagojene informacije o:

- (a) statusu njihove registracije;
- (b) datumu volitev ter kako in kje glasovati, ko so te informacije na voljo;
- (c) ustreznih pravilih o pravicah in obveznostih volivcev in kandidatov, vključno s prepovedmi in nezdržljivostmi ter veljavnimi sankcijami v primeru kršitve volilnih pravil;
- (d) načinih za pridobitev dodatnih informacij o organizaciji volitev, vključno s seznamom kandidatov.

V skladu z Uredbo (EU) 2018/1724 morajo države članice zagotoviti, da imajo uporabniki na nacionalnih spletnih straneh enostaven dostop do uporabniku prijaznih, točnih, ažurnih in dovolj izčrpnih informacij o udeležbi na lokalnih volitvah. Države članice uporabljajo različna komunikacijska sredstva in kanale. Zato pobuda zaradi zagotavljanja doslednosti predvideva ustrezno razširitev zahtev glede kakovosti iz Uredbe (EU) 2018/1724, tako da bodo države članice uradne volilne informacije zagotavljale neposredno posameznim mobilnim državljanom EU.

Informacije je treba poleg v uradnem jeziku države članice prebivanja sporočiti tudi v enem od uradnih jezikov EU, ki ga dobro razume največje možno število državljanov EU, ki prebivajo na ozemlju države članice. Pri tem se bodo države članice lahko oprle na portal Tvoja Evropa. Poleg kontaktnih podatkov, ki jih bodo morali v skladu s spremembami Direktive predložiti mobilni državljani EU, da se bodo lahko registrirali kot volivci in kandidati, bo ta državam članicam omogočal uporabo elektronskih kanalov za neposredno sporočanje informacij. Da bi se zagotovila vključujoča volilna udeležba, pobuda določa tudi zahteve glede dostopnosti informacij, ki se zagotavljajo invalidom in starejšim, za katere so

¹⁹ Komisija/Belgija, C-543/17.

²⁰ Glej sodbi v zadevah Komisija/Romunija, C-549/18, in Komisija/Irska, C-550/18.

bile navdih splošne pripombe Odbora Združenih narodov za pravice invalidov k členoma 21 in 29 Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov.

2. Za zmanjšanje upravnih ovir, s katerimi se soočajo mobilni državljani EU, pobuda (člena 8 in 9) uvaja standardizirane predloge za uradne izjave, določene v prilogah II in III, ki jih morajo predložiti mobilni državljani EU, da se lahko registrirajo kot volivci in kandidati. Podatki bodo dopolnjeni s kontaktnimi podatki, da bodo lahko države članice izpolnile svojo obveznost obveščanja. Priloge k Direktivi bodo objavljene v Uradnem listu Evropske unije, zato bodo državljanom in nacionalnim organom na voljo v vseh uradnih jezikih EU.

3. Predlog (člen 8(5)) omejuje področje uporabe vpisa mobilnih državljanov EU v volilne imenike države članice gostiteljice in s tem preprečuje izbris iz volilnih imenikov matične države članice zgolj na tej podlagi.

4. Člen 14 zahteva redno spremljanje izvajanja s strani držav članic in poročanje o njem. Poročila bodo vsebovala ustrezne statistične podatke o udeležbi volivcev in kandidatov na podlagi člena 3 na lokalnih volitvah ter povzetek ukrepov, sprejetih v zvezi s tem. To bo Komisiji omogočilo, da oceni učinkovitost metod, ki jih uporabljajo države članice, in ponudi možnosti za izboljšave. Člen 16 predvideva oceno uporabe Direktive v dveh letih po volitvah v Evropski parlament leta 2029.

5. Členi 2, 8 in 9 pooblaščajo Komisijo za sprejemanje delegiranih aktov za zagotovitev, da seznam temeljnih lokalnih upravnih skupnosti ostane ažuren in da predloge uradnih izjav, ki jih mobilni državljani EU predložijo ob registraciji kot volivci ali kandidati, še naprej vsebujejo ustrezne podatke. Člen 16 določa omejitve za prenos pooblastila v skladu s členom 290 PDEU.

6. Člen 10 v skladu z načelom nediskriminacije določa, da morajo države članice na lokalnih volitvah mobilnim državljanom EU zagotoviti dostop do enakih sredstev za predčasno glasovanje, glasovanje po pošti, elektronsko glasovanje in spletno glasovanje, kot so na voljo njihovim državljanom.

7. S predlogom se v angleški različici črta izraz „automatically“ iz člena 8(3) v skladu z določbami splošne uredbe o varstvu podatkov o omejitvah avtomatiziranega sprejemanja odločitev. Poleg tega morajo države članice za zagotovitev dostopa do informacij pod enakimi pogoji, kot veljajo za njihove državljane, mobilne državljane EU obvestiti o njihovem izbrisu iz volilnega imenika, če taka obveznost velja za njihove državljane.

8. Trenutno imajo države članice gostiteljice možnost, da od kandidatov, ki so državljani druge države članice EU, zahtevajo, da pred volitvami ali po njih predložijo potrdilo o svoji pravici do kandidiranja. To potrdilo se lahko zahteva, če obstaja dvom glede vsebine izjave, da jim v matični državi članici ni bila odvzeta pasivna volilna pravica, v vsakem primeru pa, če to določa nacionalna zakonodaja.

Ker obveznost predložitve take izjave že sama po sebi odvrta od kandidiranja, če oseba nima pravice do tega, je namen te pobude odpraviti možnost, da se vsem kandidatom, ki so državljani druge države članice EU, naloži splošna obveznost predložitve navedenega potrdila. Medtem predlog državam članicam omogoča, da tako potrdilo zahtevajo na podlagi ocene verodostojnosti izjave v vsakem posameznem primeru.

9. Da bi se povečala ozaveščenost mobilnih državljanov EU, predlog predvideva tudi spremembo člena 11(1) z določitvijo obveznosti držav članic, da pri obveščanju mobilnih državljanov EU o statusu njihove registracije uporabljajo jasen in preprost jezik. Prav tako se pojasnjuje tudi obseg obveznosti držav članic, tako da se izraz „ukrepanje“ nadomesti z izrazom „odločitev“. Novi odstavek člena 11 določa pravico volivcev in kandidatov na podlagi člena 3 Direktive, da se popravijo morebitne nedoslednosti ali napake v podatkih, ki jih vsebujejo volilni imeniki ali sezname kandidatom, in sicer pod podobnimi pogoji, kot veljajo za državljane države članice gostiteljice.

10. Predlog predvideva tudi prilagoditve zastarelega jezika in sklicev (člen 3(a), člen 7(1), člen 8(2) in člen 9(1)) z nadomestitvijo sklicev na Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti s sklici na Pogodbo o delovanju Evropske unije.

11. Spremembe seznama temeljnih lokalnih skupnosti so odziv na uradna obvestila, prejeta od držav članic, in na izstop Združenega kraljestva iz Evropske unije.

12. Člen 17 določa prenos Direktive.

Predlog

DIREKTIVA SVETA

o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (prenovitev)

SVET EVROPSKE UNIJE JE =

ob upoštevanju Pogodbe ~~o ustanovitvi Evropske skupnosti~~ o delovanju Evropske unije
in zlasti njenega člena ~~8~~ 22 (1) Pogodbe ,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

↓ novo

(1) Potrebni je več sprememb Direktive Sveta 94/80/ES¹. Zaradi jasnosti bi bilo treba navedeno direktivo prenoviti.

(2) Člen 20(2), točka (b), in člen 22(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) državljanom Unije, ki prebivajo v državi članici, ki ni država članica njihovega državljanstva, podeljujeta pravico, da volijo in so voljeni na lokalnih volitvah v državi članici, v kateri prebivajo, pod enakimi pogoji kot državljani države članice gostiteljice. S to pravico, ki jo potrjuje tudi člen 40 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), se konkretno izraža načelo enakosti in nediskriminacije na podlagi državljanstva iz člena 21. Ta pravica je tudi rezultat pravice do prostega gibanja in prebivanja iz člena 20(2), točka (a), in člena 21 PDEU ter člena 45 Listine.

¹ Direktiva Sveta 94/80/ES z dne 19. decembra 1994 o določitvi podrobne ureditve za uresničevanje volilne pravice in pravice do kandidiranja na lokalnih volitvah državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, v kateri nimajo državljanstva (UL L 368, 31.12.1994, str. 38).

- (3) Podrobna ureditev uresničevanja aktivne in pasivne volilne pravice na lokalnih volitvah je določena v Direktivi Sveta 94/80/ES.
- (4) Komisija je v Poročilu o državljanstvu EU za leto 2020² poudarila, da je treba posodobiti, pojasniti in okrepiti pravila o uresničevanju aktivne in pasivne volilne pravice na lokalnih volitvah, da se zagotovi podpora široki in vključujoči udeležbi mobilnih državljanov Unije. Ob hkratnem upoštevanju izkušenj, pridobljenih pri uporabi Direktive pri zaporednih volitvah, in sprememb, uvedenih s spremembami Pogodb, bi bilo treba posodobiti več določb navedene direktive.
- (5) Volilni postopki za lokalne volitve so v pristojnosti držav članic, ki jih organizirajo v skladu s svojimi posebnimi tradicijami ter mednarodnimi in evropskimi standardi. Države članice bi morale v skladu z Mednarodnim paktom o državljanskih in političnih pravicah ter pravom Evropske konvencije o človekovih pravicah ne le priznavati in spoštovati aktivno in pasivno volilno pravico državljanov Unije, temveč tem državljanom tudi zagotoviti preprost dostop do njihovih volilnih pravic z odstranitvijo čim več ovir za udeležbo na volitvah.
- (6) Za zagotovitev, da lahko državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, uresničujejo svojo aktivno in pasivno volilno pravico na lokalnih volitvah pod enakimi pogoji kot državljani države članice gostiteljice, bi bilo treba pojasniti pogoje za registracijo in udeležbo na takih volitvah, s čimer bi se zagotovila enaka obravnava državljanov Unije, ki so državljani države članice, v kateri prebivajo, in državljanov Unije, ki niso državljani države članice, v kateri prebivajo. Zlasti bi bilo treba državljane Unije, ki želijo uresničevati aktivno in pasivno volilno pravico na lokalnih volitvah v državi članici prebivanja, obravnavati enako, kar zadeva morebitno trajanje prebivanja, ki je pogoj za uresničevanje teh pravic, ter kar zadeva dokazila o izpolnjevanju takega pogoja.
- (7) Poleg tega se od oseb, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, ne bi smelo zahtevati, da morajo izpolnjevati kakršne koli posebne pogoje, da bi lahko uresničevali svojo aktivno ali pasivno volilno pravico na lokalnih volitvah, razen izjemoma, če je drugačna obravnava državljanov in oseb, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, upravičena zaradi okoliščin, ki so specifične za slednje in se po njih razlikujejo od prvonavedenih.

↓ 94/80/ES uvodna izjava 1
(prilagojeno)

~~ker Pogodba o Evropski uniji zaznamuje novo stopnjo v procesu ustvarjanja še tesnejše zveze med narodi Evrope; ker je ena od nalog Unije urediti odnose med narodi držav članic na dosleden in solidaren način; ker njeni temeljni cilji vključujejo krepitev varstva pravic in interesov državljanov njenih držav članic z uvedbo državljanstva Unije;~~

² Poročilo o državljanstvu EU za leto 2020: Opolnomočenje državljanov in zaščita njihovih pravic (COM(2020) 730 final).

↓ 94/80/ES uvodna izjava 2
(prilagojeno)

~~ker zato naslov II Pogodbe o Evropski uniji uvaja državljanstvo Unije za vse državljane držav članice in tem državljanom na tej podlagi podeljuje vrsto pravice;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 3
(prilagojeno)

~~ker sta aktivna in pasivna volilna pravica na lokalnih volitvah v državi članici bivanja, ki jo določa člen 8b(1) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, primer uresničevanja načela enakosti in nediskriminacije med državljani in osebami, ki niso državljani, ter logična posledica pravice do prostega gibanja in bivanja, ki jo določa člen 8a te Pogodbe;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 4
(prilagojeno)

~~ker uresničevanje člena 8b(1) ne predpostavlja popolne uskladitve volilnih sistemov držav članice, ker je cilj te določbe v bistvu odpraviti zahtevo po državljanstvu, s katero trenutno večina držav članice pogojuje uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice; ker poleg tega za upoštevanje načela sorazmernosti, podrobno določenega v tretjem odstavku člena 3b Pogodbe, vsebina predpisov Skupnosti na tem področju ne sme presegati uresničitve cilja, opredeljenega v členu 8b(1) Pogodbe;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 5
(prilagojeno)

~~ker je namen člena 8b(1) zagotoviti, da lahko vsi državljani Unije, če so državljani države članice, v kateri prebivajo, ali ne, v tej državi uresničujejo svojo aktivno in pasivno volilno pravico voliti na lokalnih volitvah pod enakimi pogoji; ker naj bi bili zatorej pogoji, ki se uporabljajo za osebe, ki niso državljani, vključno s tistimi, ki se nanašajo na trajanje bivanja in dokazilo o njem, enaki kot tisti, ki se morebiti uporabljajo za državljane zadevne države članice; ker se od oseb, ki niso državljani, ne sme zahtevati, da morajo izpolnjevati kakršne koli posebne pogoje, razen izjemoma, če je drugačna obravnava državljanov in oseb, ki niso državljani, utemeljena z okoliščinami, ki so specifične za slednje in se po njih razlikujejo od prvonavedenih;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 6
(prilagojeno)

~~ker člen 8b(1) Pogodbe priznava aktivno in pasivno volilno pravico na lokalnih volitvah v državi članici bivanja, a je dejansko ne nadomešča z aktivno in pasivno pravico v državi članici, katere državljan je državljan Unije; ker se mora spoštovati svoboda državljanov Unije, da se odločijo, ali se bodo udeležili lokalnih volitev v državi članici, v kateri bivajo, ali ne; ker je ustrezno, da ti državljani lahko izrazijo svojo željo, da bi tam uresničevali volilno pravico; ker se tem državljanom lahko zagotovi, da se jih vpiše v volilni imenik v tistih državah članicah, kjer glasovanje ni obvezno;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 7
(prilagojeno)

~~ker je način delovanja lokalne uprave v posameznih državah članicah odraz njihove politične in pravne tradicije in se pojavlja v najrazličnejših oblikah; ker izraz „lokalne volitve“ ne pomeni enako v vseh državah članicah; ker je treba zato cilj te direktive obrazložiti z opredelitvijo izraza; ker splošne neposredne lokalne volitve potekajo v temeljnih lokalnih skupnostih in njihovih delih; ker izraz pomeni splošne neposredne volitve tako v lokalna predstavniška telesa kot tudi volitve članov njihovih izvršilnih organov;~~

↓ novo

- (8) Da bi državljanom Unije olajšali uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice v državi, v kateri prebivajo, bi bilo treba te državljane dovolj zgodaj pred dnevom volitev vpisati v volilni imenik. Formalnosti, ki veljajo za njihovo registracijo, bi morale biti čim bolj preproste. Zadostovati bi morale, da zadevni državljani Unije predložijo veljavno osebno izkaznico in uradno izjavo z elementi, ki dokazujejo njihovo upravičenost do udeležbe na volitvah. Po registraciji bi morali državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, ostati vpisani v volilni imenik pod enakimi pogoji kot državljani Unije, ki so državljani zadevne države članice, dokler izpolnjujejo pogoje za uresničevanje aktivne volilne pravice. Poleg tega bi morali državljani Unije pristojnim organom zagotoviti kontaktne podatke, da bi jih ti organi lahko redno obveščali.
- (9) Čeprav so države članice pristojne za določitev aktivne ali pasivne volilne pravice na lokalnih volitvah, kar zadeva njihove državljane, ki ne prebivajo na njihovem ozemlju, dejstvo, da so bili državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, vpisani v volilni imenik države članice prebivanja, samo po sebi ne bi smelo biti razlog za njihov izbris iz volilnega imenika matične države članice.

↓ 94/80/ES uvodna izjava 8
(prilagojeno)
⇒ novo

- (10) ~~ker se p~~ Pasivna volilna pravica ☒ se ☒ lahko izključi ☒ odvzame ☒ s posamično odločbo ~~oblasti~~ ☒ organov ☒ bodisi države članice bivanja ☒ prebivanja ☒ ali matične države članice; ~~ker naj bi bile z~~ Z vidika političnega pomena nosilcev lokalnih funkcij ☒ bi morale biti ☒ države članice upravičene ⇒, da od matične države članice pridobijo informacije o tem, da je bila kandidatu odvzeta pasivna volilna pravica v njegovi matični državi članici. ⇐ ~~sprejeti potrebne ukrepe, da zagotovijo, da se osebi, ki ji je bila odvzeta pravica kandidirati v matični državi članici, onemogoči pridobiti nazaj to pravico zgolj na podlagi bivanja v drugi državi članici; ker je ta problem, ki je značilen za kandidate, ki niso državljani, dovolj pomemben, da upraviči določbo, v skladu s katero se državam članicam, ki menijo, da je to potrebno, dovoli, da za te kandidate veljajo tako predpisi države članice bivanja o prepovedi glasovanja kot tudi predpisi matične države članice; ker bo glede na načelo sorazmernosti zadostovalo, da se aktivna volilna pravica uresničuje samo v okviru predpisov države članice bivanja o prepovedi glasovanja;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 9
(prilagojeno)

- (11) ~~ker lahko n~~Naloge izvršilnih organov temeljnih lokalnih skupnosti lahko vključujejo sodelovanje pri delovanju državne uprave in pri varovanju splošnega interesa, zato ~~naj bi države članice ohranile~~ bi moralo biti državam članicam omogočeno, da ohranijo te funkcije za svoje državljane ob polnem spoštovanju načela sorazmernosti . ~~ker naj bi države članice v ta namen tudi sprejele ustrezne ukrepe; ker ti ukrepi ne smejo omejevati možnosti državljanov drugih članic izvajati pasivno volilno pravico v večji meri, kakor je to potrebno za dosego tega cilja;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 10
(prilagojeno)

- (12) ~~ker naj bi bilo tudi možno, da bi se sodelovanje~~ Državam članicam bi moralo biti tudi omogočeno, da sodelovanje izvoljenih lokalnih funkcionarjev na volitvah v parlamentarno skupščino ~~pridržalo~~ pridržijo za lastne državljane.

↓ 94/80/ES uvodna izjava 11
(prilagojeno)

- (13) ~~ker naj bi tam, k~~Kjer zakoni držav članic določajo, da je izvoljena lokalna funkcija nezdružljiva z drugimi funkcijami, ~~države članice lahko razširile~~ bi moralo biti državam članicam omogočeno, da razširijo področje uporabe na enakovredne funkcije v drugih državah članicah.

↓ 94/80/ES uvodna izjava 6
(prilagojeno)

- (14) ~~ker člen 8b(1) Pogodbe priznava aktivno in pasivno volilno pravico~~ Aktivna in pasivna volilna pravica državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, na lokalnih volitvah v državi članici ~~bivanja~~ prebivanja ~~je dejansko~~ ne nadomešča ~~z aktivno in pasivno pravico~~ aktivne in pasivne volilne pravice v državi članici, katere državljan je državljan Unije. Zato je treba zagotoviti, da se spoštuje ~~ker se mora spoštovati~~ svoboda državljanov Unije, da se odločijo, ali se bodo udeležili lokalnih volitev v državi članici, v kateri ~~bivajo~~ prebivajo , ali ne, in da lahko ~~ker je ustrezno, da ti državljani lahko~~ izrazijo svojo željo, da bi ~~tam uresničevali~~ aktivno volilno pravico uresničevali v državi članici prebivanja. ~~ker se tem državljanom lahko zagotovi, da se jih~~ Države članice, v katerih glasovanje ni obvezno, zato lahko določijo, da se te državljane samodejno vpiše v volilni imenik ~~v tistih državah članicah, kjer glasovanje ni obvezno;~~

↓ novo

- (15) Dostopnost informacij o volilnih pravicah in postopkih je ključni element pri zagotavljanju učinkovitega uresničevanja pravice iz člena 20(2), točka (b), in člena 22(1) PDEU.

(16) Pomanjkanje ustreznih informacij v okviru volilnih postopkov vpliva na državljane pri uresničevanju njihovih volilnih pravic, ki so del pravic, ki jih imajo kot državljani Unije. Prav tako vpliva na zmožnost pristojnih organov, da uveljavljajo svoje pravice in izpolnjujejo svoje obveznosti. Od držav članic bi se moralo zahtevati, da imenujejo organe s posebno odgovornostjo za zagotavljanje ustreznih informacij državljanom Unije o njihovih pravicah v skladu s členom 20(2), točka (b), in členom 22(1) PDEU ter o nacionalnih pravilih in postopkih za organizacijo lokalnih volitev in udeležbo na njih. Da bi zagotovili učinkovito komuniciranje, bi bilo treba informacije zagotoviti v jasni in razumljivi obliki.

(17) Za boljšo dostopnost volilnih informacij bi morale biti take informacije na voljo vsaj v enem uradnem jeziku Unije, ki ni uradni jezik države članice gostiteljice in ki ga dobro razume največje možno število državljanov Unije, ki prebivajo na ozemlju države članice gostiteljice. Države članice lahko na določenih delih svojega ozemlja ali v določenih regijah uporabijo različne uradne jezike Unije, odvisno od jezika, ki ga razume največja skupina državljanov Unije, ki tam prebivajo.

↓ 94/80/ES uvodna izjava 12
(prilagojeno)
⇒ novo

(18) ~~ker mora vsaka država članica utemeljiti v~~ Vsako odstopanje od splošnih pravil te direktive ☒ mora biti ☒ na podlagi člena ~~52~~ ☒ 22 ☒ (1) Pogodbe ☒ PDEU ☒ ☒ utemeljeno s težavami, značilnimi za neko državo članico, ☒ ⇒ ter mora biti v skladu z zahtevami člena 52 Listine, vključno s tem, da morajo biti vse omejitve uresničevanja aktivne in pasivne volilne pravice na lokalnih volitvah predpisane z zakonom ter da zanje veljata načeli sorazmernosti in nujnosti. ☒ ~~ker~~ ☒ Poleg tega ☒ je treba vsako odstopanje preveriti že zaradi njegove narave ☒, kakor je določeno v členu 47 Listine. ☒

↓ 94/80/ES uvodna izjava 13
(prilagojeno)

(19) ~~ker lahko~~ Takšni posebni problemi ☒ lahko ☒ nastanejo v državi članici, v kateri je delež državljanov Unije z volilno pravico, ki ~~bivajo~~ ☒ prebivajo ☒ v tej državi, a niso pa njeni državljani, precej nad povprečjem, ~~ker so o~~ Odstopanja ☒ so ☒ upravičena, kadar je takih državljanov več kot 20 % skupnega volilnega telesa. ~~ker morajo~~ Ta odstopanja ☒ morajo ☒ temeljiti na merilu trajanja ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒.

↓ 94/80/ES uvodna izjava 14

~~ker je namen državljanstva Unije omogočiti državljanom Unije, da se bolje vključijo v svojo državo gostiteljico; ker je v tem kontekstu v skladu z nameni avtorjev Pogodbe izogniti se kakršni koli polarizaciji med seznanimi kandidati državljanov in seznanimi kandidati, ki niso državljani;~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 15
(prilagojeno)

- (20) ~~ker ta nevarnost polarizacije zadeva zlasti državo članico, v kateri~~ Države članice, v katerih delež državljanov Unije z volilno pravico, ki niso ~~njeni~~ njihovi državljani, presega 20 % skupnega števila državljanov Unije z volilno pravico, ki tam ~~bivajo~~ prebivajo ~~ker je zato pomembno, da lahko ta država članica~~ bi morale imeti možnost, da v skladu s členom ~~8b Pogodbe~~ 22(1) PDEU posebej ~~uredi~~ uredijo vprašanja v zvezi s sestavo seznamov kandidatov~~.~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 16
(prilagojeno)

- (21) ~~ker je~~ Treba je upoštevati dejstvo, da imajo v nekaterih državah članicah ~~rezidenti~~ prebivalci , ki so državljani drugih držav članic, aktivno volilno pravico na volitvah v državni parlament, in ~~ker~~ je zato mogoče ublažiti formalnosti, ki jih določa ta direktiva~~.~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 17
(prilagojeno)

- (22) ~~ker je za~~ Za Kraljevino Belgijo je značilno vzdrževanje posebnosti in ravnotežja, glede na to, da členi ~~od~~ 1 do 4 njene ustave določajo tri uradne jezike in ozemeljsko delitev v regije in skupnosti, zaradi katerih bi lahko popolna uporaba te direktive v nekaterih lokalnih skupnostih imela take posledice, da bi bilo treba zagotoviti možnost odstopanja od določb te direktive, zato da bi se lahko upoštevale te posebnosti in ravnotežja~~.~~

↓ 94/80/ES uvodna izjava 18
(prilagojeno)
⇒ novo

- (23) ⇒ Podatki o uresničevanju pravic in uporabi te direktive so lahko koristni pri opredelitvi ukrepov, potrebnih za zagotavljanje učinkovitega uresničevanja volilnih pravic državljanov Unije. Da bi se izboljšalo zbiranje podatkov za lokalne volitve, je treba uvesti redno spremljanje izvajanja in poročanje držav članic o izvajanju, ki bi moralo poleg statističnih podatkov vključevati tudi informacije o ukrepih, sprejetih v podporo udeležbi državljanov Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, na volitvah. ⇐ ~~ker bo~~ Komisija ~~ocenila~~ bi morala oceniti uporabo pravne in dejanske vidike uresničevanja te direktive, vključno s kakršnimi koli spremembami v volilnem telesu, nastalimi od začetka njene veljavnosti~~.~~ ~~ker bo~~ Komisija ~~predložila~~ in predložiti poročilo v zvezi s tem Evropskemu parlamentu in Svetu~~.~~

- (24) Komisija mora opraviti lastno oceno uporabe te direktive v razumnem obdobju po začetku njene veljavnosti v tesni povezavi z oceno uporabe Direktive Sveta 93/109/ES³ z dne 6. decembra 1993 o podrobni ureditvi uresničevanja aktivne in pasivne volilne pravice na volitvah v Evropski parlament za državljane Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani.
- (25) Da bo seznam temeljnih lokalnih skupnosti v državah članicah še naprej ažuren in da bodo uradne izjave, ki jih predložijo državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, in želijo voliti ali kandidirati na lokalnih volitvah, še naprej vsebovale ustrezne podatke v kontekstu uresničevanja volilnih pravic državljanov Unije, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s spremembo seznama temeljnih lokalnih skupnosti in predlog uradnih izjav. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje⁴. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.
- (26) Države članice so se z ratifikacijo, Unija pa s sklenitvijo⁵ Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov zavezale, da bodo zagotovile skladnost s Konvencijo, vključno s členom 29 o udeležbi v političnem in javnem življenju. Da bi se podprla vključujoča in enakopravna volilna udeležba invalidov, bi bilo treba pri ureditvi, v skladu s katero lahko državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, v njej uresničujejo svojo aktivno in pasivno volilno pravico na lokalnih volitvah, ustrezno upoštevati potrebe invalidov in starejših državljanov.
- (27) Za osebne podatke, ki se obdelujejo pri izvajanju te direktive, se uporabljata Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta⁶ ter Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta⁷.
- (28) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in načela, priznana zlasti v Listini, zlasti v členih 21 in 40 Listine. Zato je bistveno, da se ta direktiva izvaja v skladu s temi

³ Direktiva Sveta 93/109/ES³ z dne 6. decembra 1993 o podrobni ureditvi uresničevanja aktivne in pasivne volilne pravice na volitvah v Evropski parlament za državljane Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani (prenovitev).

⁴ UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

⁵ Sklep Sveta 2010/48/ES z dne 26. novembra 2009 o sklenitvi Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov s strani Evropske skupnosti (UL L 23, 27.1.2010, str. 35).

⁶ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

⁷ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

pravicami in načeli z zagotavljanjem polnega spoštovanja, med drugim, pravice do varstva osebnih podatkov, pravice do nediskriminacije, pravice voliti in biti voljen na lokalnih volitvah, svobode gibanja in prebivanja ter pravice do učinkovitega pravnega sredstva.

(29) Obveznost prenosa te direktive v nacionalno pravo bi morala biti omejena na tiste določbe, ki predstavljajo vsebinsko spremembo v primerjavi s predhodnimi direktivami. Obveznost prenosa nespremenjenih določb izhaja iz predhodnih direktiv.

(30) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov iz Priloge IV, del B, za prenos direktiv v nacionalno pravo –

↓ 94/80/ES (prilagojeno)

SPREJEL ~~TO~~ NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Predmet urejanja in področje uporabe

1. Ta direktiva določa podrobno ureditev, po kateri lahko državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, na lokalnih volitvah uresničujejo aktivno in pasivno volilno pravico.

2. Nobena določba te direktive ne vpliva na določbe posamezne države članice v zvezi z aktivno in pasivno volilno pravico za njene državljane, ki ~~bivajo~~ prebivajo zunaj njenega ozemlja, ali za državljane tretjih držav, ki prebivajo v tej državi.

Člen 2

Opredelitev pojmov

1. ~~Za namen te direktive:~~ V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov :

(a) „temeljna lokalna skupnost“ pomeni upravne subjekte, navedene v ~~dodatku~~ Prilogi I, ki v skladu z zakoni vsake države članice imajo telesa, katerih člani so izvoljeni na splošnih neposrednih volitvah in pristojni, da na temeljni ravni politične in upravne organiziranosti na lastno odgovornost opravljajo nekatere lokalne zadeve;

(b) „lokalne volitve“ pomenijo splošne neposredne volitve za izvolitev članov predstavniškega telesa in, če zakoni posamezne države članice tako določajo, izvolitev funkcionarjev izvršilnih organov temeljne lokalne skupnosti;

(c) „država članica bivanja prebivanja “ pomeni državo članico, v kateri državljani Unije ~~biva~~ prebiva , ni pa njen državljan;

(d) „matična država članica“ pomeni državo članico, katere državljan je državljani Unije;

(e) „volilni imenik“ pomeni uradni vpisnik vseh volivcev, ki imajo pravico voliti v določeni temeljni lokalni skupnosti ali v enem od njenih delov, ki ga sestavi in ažurno vodi pristojni organ na podlagi volilnega prava države članice bivanja prebivanja , ali register prebivalstva, če je iz njega razvidna volilna pravica;

(f) „referenčni datum“ pomeni dan ali dni, na katere morajo državljani Unije po zakonu države članice bivanja prebivanja izpolnjevati pogoje za glasovanje ali kandidiranje v tej državi;

(g) „uradna izjava“ pomeni izjavo, ki jo da oseba, ~~katere~~ ki je zaradi netočnosti v njej lahko kaznovana v skladu z veljavnim nacionalnim pravom.

2. Država članica uradno obvesti Komisijo, ali se kakršna koli temeljna lokalna skupnost, navedena v ~~odstavku~~ Prilogi I , na podlagi spremembe v nacionalnem pravu nadomesti z drugo temeljno lokalno skupnostjo, ki ima naloge, navedene v odstavku 1(a) tega člena, ali če je na podlagi take spremembe ta temeljna lokalna skupnost odpravljena ali so ustanovljene nove.

↓ novo

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 16 v zvezi s spremembo Priloge I v skladu z uradnimi obvestili, prejetimi na podlagi prvega pododstavka tega odstavka.

↓ 94/80/ES (prilagojeno)

⇒ novo

~~V treh mesecih po prejemu uradnega obvestila skupaj z zagotovilom države članice, da to ne bo vplivalo na pravice oseb v okviru te direktive, Komisija z nadomestitvami, črtanji ali dodajanjem prilagodi Prilogo. Tako revidirana Priloga se objavi v Uradnem listu.~~

Člen 3

Pogoji za uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice

~~Vsaka oseba, ki je na referenčni datum:~~ Naslednje osebe imajo aktivno in pasivno pravico na lokalnih volitvah v državi članici prebivanja:

(a) oseba, ki je na referenčni datum državljani Unije v smislu drugega pododstavka člena ~~8~~ 20 (1) ~~Pogodbe~~ PDEU in

(b) ☒ oseba, ki na referenčni datum ☒ ni državljan države članice bivanja ☒ prebivanja ☒ , a izpolnjuje enake pogoje glede aktivne in pasivne volilne pravice, kakor jih ta država po zakonu nalaga svojim državljanom.

~~ima v skladu s to direktivo na lokalnih volitvah v državi članici bivanja aktivno in pasivno volilno pravico.~~

Člen 4

☒ Zahteve glede trajanja prebivanja ☒

1. Če so morali državljani države članice bivanja ☒ prebivanja ☒ za uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice prebivati določeno minimalno obdobje na ozemlju te države, se šteje, da so osebe z aktivno in pasivno volilno pravico ☒ na podlagi ☒ ~~v okviru~~ člena 3 izpolnile ta pogoj, če so ~~bivale~~ ☒ prebivale ☒ v drugih državah članicah enako obdobje.

2. Če imajo lahko v skladu z zakoni države članice bivanja ☒ prebivanja ☒ njeni državljani aktivno in pasivno volilno pravico samo v temeljni lokalni skupnosti, v kateri imajo ☒ glavno ☒ prebivališče, velja ~~ta~~ ☒ navedeni ☒ pogoj tudi za osebe, ki imajo aktivno in pasivno volilno pravico ☒ na podlagi ☒ ~~v okviru~~ člena 3.

3. ~~Prvi odstavek~~ Odstavek 1 ne vpliva na določbe posamezne države članice, v skladu s katerimi je pogoj za uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice ~~za katero koli osebo~~ v posamezni temeljni lokalni skupnosti ~~ta, da je prebivala~~ minimalno obdobje ☒ prebivanja ☒ v tej skupnosti.

~~Prvi odstavek~~ Odstavek 1 prav tako ne vpliva na nacionalne določbe, ki že veljajo na dan sprejetja te direktive, v skladu s ~~katero katerimi~~ je pogoj za uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice ~~za katero koli osebo ta, da je prebivala~~ minimalno obdobje ☒ prebivanja ☒ v delu države članice, ki je ☒ h kateremu spada ☒ temeljna lokalna skupnost.

Člen 5

☒ Neupravičenost ☒

1. Države članice bivanja ☒ prebivanja ☒ lahko določijo, da se ~~vsakemu~~ ☒ državljanom ☒ državljanu Unije, ki se ~~mu~~ ☒ jim ☒ je s posamično odločbo po civilnem pravu ali z odločbo kazenskega prava odvzela pasivna volilna pravica po zakonu matične države članice, onemogoči, da ~~uresničuje~~ ☒ uresničujejo ☒ to pravico na lokalnih volitvah.

2. Kandidatura državljana Unije na lokalnih volitvah v državi članici bivanja ☒ prebivanja ☒ se lahko razglasi za ~~nepopolno~~ ☒ nedopustno ☒ , če ta državljan ne more predložiti izjave, navedene v členu 9(2) ☒ , točka ☒ (a), oziroma potrdila, navedenega v členu 9(2) ☒ , točka ☒ (b).

3. Države članice smejo določiti, da smejo samo njihovi državljani opravljati funkcijo vodilnega funkcionarja, njegovega namestnika ali člana kolegijskega organa izvršilne oblasti

v temeljni lokalni skupnosti, če so izvoljeni za opravljanje te funkcije za trajanje svojega mandata.

Države članice smejo tudi določiti, da smejo začasno ali vmesno opravljati naloge vodilnega funkcionarja, njegovega namestnika ali člana kolegijskega organa izvršilne oblasti v temeljni lokalni skupnosti samo ~~njeni~~ ☒ njihovi ☒ državljani.

Ob upoštevanju Pogodbe in splošnih pravnih načel lahko države članice sprejmejo ustrezne, potrebne in sorazmerne ukrepe, da zagotovijo, da so lahko nosilci funkcij, navedenih v prvem pododstavku, in tisti, ki opravljajo vmesne naloge, navedene v drugem pododstavku, samo ~~njeni~~ ☒ njihovi ☒ lastni državljani.

4. Države članice lahko tudi določijo, da državljani Unije, izvoljeni kot člani predstavnškega telesa, ne sodelujejo ne pri določanju delegatov, ki lahko glasujejo na parlamentarni skupščini, ne na volitvah članov take skupščine.

Člen 6

☒ Nezdružljivost ☒

1. Za osebe s pasivno volilno pravico ☒ na podlagi ☒ ~~v okviru~~ člena 3 veljajo enaki pogoji glede nezdružljivosti, kakor se po zakonih države članice ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒ uporabljajo za državljane te države.

2. Države članice lahko določijo, da je voljena lokalna funkcija v državi članici ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒ tudi nezdružljiva s funkcijami v drugih državah članicah, ki so enakovredne tistim, ki povzročajo nezdružljivost v državi članici ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒.

POGLAVJE II

URESNIČEVANJE AKTIVNE IN PASIVNE VOLILNE PRAVICE

Člen 7

☒ Svoboda odločitve za glasovanje v državi članici prebivanja ☒

1. ~~Volivce~~ ☒ Volivci, ki izpolnjujejo pogoje iz ☒ ~~v okviru~~ člena 3 ☒, uresničujejo ☒ ~~uresničuje~~ aktivno ~~in pasivno~~ volilno pravico v državi članici ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒, če je ☒ so ☒ za to ~~izrazil~~ ☒ izrazili ☒ željo.

2. Če je glasovanje obvezno v državi članici ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒, so volivci ☒ na podlagi člena 3 ☒, vpisani v volilni imenik te države, ~~v okviru člena 3~~ tudi dolžni voliti.

3. Države članice, v katerih glasovanje ni obvezno, lahko predvidijo ☒ samodejno ☒ registracijo volivcev ~~v okviru~~ ☒ na podlagi ☒ člena 3 v volilni imenik.

Člen 8

~~☒~~ Vpis in izbris iz volilnega imenika ~~☒~~

1. Države članice ustrezno ukrepajo, da volivcu ~~☒~~ na podlagi ~~☒~~ ~~v okviru~~ člena 3 omogočijo, ~~da se vpiše~~ ~~☒~~ vpis ~~☒~~ v volilni imenik dovolj zgodaj pred volilnim dnevom.

2. ~~Da bi se volivce~~ ~~☒~~ Volivci na podlagi ~~☒~~ ~~v okviru~~ člena 3 ~~dal vpisal~~ ~~☒~~ za vpis ~~☒~~ v volilni imenik, ~~predloži~~ ~~☒~~ predložijo ~~☒~~ enake dokumente kakor ~~volivce~~ ~~☒~~ volivci ~~☒~~, ki ~~je državljan~~ ~~☒~~ so državljani ~~☒~~.

Država članica ~~bivanja~~ ~~☒~~ prebivanja ~~☒~~ lahko od volivca ~~☒~~ na podlagi ~~☒~~ ~~v okviru~~ člena 3 tudi zahteva, da predloži veljaven osebni dokument skupaj z uradno izjavo, ~~v kateri sta navedena njegovo državljanstvo in naslov v državi članici bivanja~~ ~~☒~~ pripravljeno v skladu s predlogo iz Priloge II ~~☒~~.

3. Volivci ~~☒~~ na podlagi ~~☒~~ ~~v okviru~~ člena 3, ki so bili vpisani v volilni imenik v državi članici ~~bivanja~~ ~~☒~~ prebivanja ~~☒~~, ostanejo vpisani pod enakimi pogoji kot volivci, ki so državljani, vse dokler se jih ne izbriše, ko več ne izpolnjujejo zahtev za uresničevanje aktivne volilne pravice. ~~☒~~ Če v državah članicah obstajajo določbe o tem, da se državljane obvesti o izbrisu iz volilnega imenika, se te določbe enako uporabljajo za volivce na podlagi člena 3. ~~☒~~

Volivce, ki so bili vpisani v volilni imenik na svojo željo, se lahko iz njega na lastno željo tudi izbriše.

Če se taki volivci preselijo v drugo temeljno lokalno skupnost v isti državi članici, se vpišejo v volilni imenik te skupnosti pod enakimi pogoji kakor volivci, ki so državljani.

↓ novo

4. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 16 v zvezi s spremembo oblike in vsebine predloge za uradno izjavo iz odstavka 2 tega člena.

5. Brez poseganja v pravila katere koli države članice o aktivni ali pasivni volilni pravici državljanov, ki prebivajo zunaj njenega ozemlja, vpis volivcev na podlagi člena 3 v volilni imenik države članice prebivanja ne povzroči njihovega izbrisa iz volilnega imenika matične države članice.

↓ 94/80/ES (prilagojeno)
☒ novo

Člen 9

~~☒~~ Registracija kandidata ~~☒~~

1. Ko ~~oseba~~ ~~☒~~ osebe ~~☒~~ ~~z aktivno~~ ~~☒~~ s pasivno ~~☒~~ volilno pravico ~~☒~~ na podlagi ~~☒~~ ~~v okviru~~ člena 3 ~~predloži~~ ~~☒~~ predložijo ~~☒~~ kandidaturo, ~~predloži~~ ~~☒~~ predložijo ~~☒~~ enaka dokazila kakor kandidat, ki je državljan. Država članica ~~bivanja~~ ~~☒~~ prebivanja ~~☒~~ lahko od ~~nje~~ ~~☒~~ zadevnih oseb ~~☒~~ zahteva, da ~~predloži~~ ~~☒~~ predložijo ~~☒~~ uradno izjavo, ~~v kateri sta~~

~~navedena njeno državljanstvo in naslov v državi članici bivanja~~ ⇒ pripravljeno v skladu s predlogo iz Priloge III ⇐ .

2. Država članica ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒ lahko od ~~osebe~~ ☒ oseb ☒ s pasivno volilno pravico ~~kandidirati~~ ☒ na podlagi ☒ ~~v okviru~~ člena 3 zahteva tudi:

(a) naj v uradni izjavi, ki jo ~~predloži~~ ☒ predložijo ☒ v skladu s ~~prvim~~ z odstavkom 1 ob predložitvi kandidature, ~~navede~~ ☒ navedejo ☒ , da ~~ji~~ ☒ jim ☒ v matični državi članici ni bila odvzeta pasivna volilna pravica;

(b) naj ob dvomu glede vsebine izjave na podlagi ☒ točke ☒ (a) ~~ali kjer se to zahteva v skladu s pravnimi določbami države članice, predloži~~ pred volitvami ali po njih ☒ predložijo ☒ potrdilo pristojnega upravnega organa v matični državi članici, da ~~ji~~ ☒ jim ☒ ni bila odvzeta pasivna volilna pravica v tej državi oziroma da ta organ ni seznanjen z ~~nobeno tako prepovedjo~~ ☒ nobenim takim odvzemom ☒ ;

(c) naj ~~predloži~~ ☒ predložijo ☒ veljaven osebni dokument;

(d) naj v uradni izjavi, ki jo ~~predloži~~ ☒ predložijo ☒ v skladu s ~~prvim~~ z odstavkom 1, ~~navede~~ ☒ navedejo ☒ , da ~~nima~~ ☒ nimajo ☒ nobene funkcije, ki bi bila nezdružljiva v smislu ~~drugega odstavka~~ člena 6(2);

(e) naj ~~navede~~ ☒ navedejo ☒ zadnji naslov v matični državi članici, če ☒ so ☒ ga ~~je imela~~ ☒ imele ☒ .

↓ novo

3. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 16 v zvezi s spremembo oblike in vsebine predloge za uradno izjavo iz odstavka 1 tega člena.

Člen 10

Posebni načini glasovanja

Države članice, ki državljanom omogočajo predčasno glasovanje, glasovanje po pošti ter elektronsko in spletno glasovanje na lokalnih volitvah, zagotovijo, da so ti načini glasovanja pod enakimi pogoji na voljo tudi volivcem na podlagi člena 3.

↓ 94/80/ES (prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~11~~

☒ Odločitev o registraciji in pravna sredstva ☒

1. Država članica ~~bivanja~~ ☒ prebivanja ☒ ☒ pravočasno ☒ ⇒ ter v jasnem in preprostem jeziku ⇐ obvesti ~~zadevno osebo pravočasno~~ ☒ zadevne osebe ☒ o ~~ukrepanju~~

⇒ odločitvi ⇐ v zvezi z njene ☒ njihovo ☒ vlogo za vpis v volilni imenik oziroma o odločitvi glede sprejemljivosti ☒ dopustnosti ☒ njene ☒ njihove ☒ kandidature.

2. Če oseba ☒ državljani Unije ☒ ~~ne bi bila vpisana~~ ☒ niso vpisani ☒ v volilni imenik ali ⇒ je bila njihova vloga za vpis v volilni imenik oziroma ⇐ ~~bi bila njena~~ ☒ njihova ☒ kandidatura zavrnjena, je ta oseba upravičena ☒ so upravičeni ☒ do pravnih sredstev pod podobnimi pogoji, kakor jih zakoni države članice bivanja ☒ prebivanja ☒ predpisujejo za osebe, ki imajo aktivno in pasivno volilno pravico in so njeni državljani.

↓ novo

3. V primeru napak v volilnem imeniku ali na seznamu kandidatov za lokalne volitve imajo zadevne osebe pravico do pravnih sredstev pod podobnimi pogoji, kakor jih zakoni države članice prebivanja predpisujejo za osebe, ki imajo aktivno in pasivno volilno pravico in so njeni državljani.

↓ 94/80/ES (prilagojeno)

Člen ~~124~~

☒ Zagotavljanje informacij ☒

↓ novo

1. Države članice imenujejo nacionalni organ, ki je odgovoren za sprejemanje potrebnih ukrepov, s katerimi se zagotovi, da so državljani Unije, ki prebivajo v državi članici, niso pa njeni državljani, pravočasno obveščeni o pogojih in podrobnih pravilih za registracijo kot volivec ali kandidat na lokalnih volitvah.

2. Države članice zagotovijo, da organ, imenovan v skladu z odstavkom 1, osebam, ki imajo aktivno in pasivno volilno pravico na podlagi člena 3, neposredno in posamično sporočijo naslednje informacije:

- (a) status njihove registracije;
- (b) datum volitev ter kako in kje glasovati, ko so te informacije na voljo;
- (c) načini za pridobitev dodatnih informacij o organizaciji volitev, vključno s seznamom kandidatov.

3. Informacije o pogojih in podrobnih pravilih za registracijo kot volivec ali kandidat na lokalnih volitvah ter informacije iz odstavka 2 se zagotovijo v jasnem in preprostem jeziku.

V skladu z zahtevami glede kakovosti informacij iz člena 9 Uredbe (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta⁸ se informacije iz prvega pododstavka sporočijo v enem ali

⁸ Uredba (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 2. oktobra 2018 o vzpostavitvi enotnega digitalnega portala za zagotavljanje dostopa do informacij, do postopkov ter do storitev za pomoč in reševanje težav ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 (UL L 295, 21.11.2018, str. 1).

več uradnih jezikih države članice gostiteljice, poleg tega pa se jim priloži prevod v vsaj še en uradni jezik Unije, ki ga dobro razume največje možno število državljanov Evropske unije, ki prebivajo na ozemlju države članice gostiteljice.

4. Države članice z ustreznimi sredstvi, načini in oblikami komuniciranja zagotovijo, da so informacije o pogojih in podrobnih pravilih za registracijo kot volivec ali kandidat na lokalnih volitvah ter informacije iz odstavka 2 dostopne invalidom in starejšim.

↓ 94/80/ES (prilagojeno)

⇒ novo

~~Država članica bivanja pravočasno in ustrezno obvesti osebe z aktivno in pasivno volilno pravico v okviru člena 3 o pogojih in podrobni ureditvi za uresničevanje aktivne in pasivne volilne pravice na volitvah v tej državi.~~

POGLAVJE III

ODSTOPANJA IN PREHODNE DOLOČBE

Člen 1312

~~☒~~ Odstopanja ~~☒~~

1. Če ~~1. januarja 1996~~ v posamezni državi članici delež državljanov Unije z volilno pravico, ki v njej ~~bivajo~~ ☒ prebivajo ☒, niso pa njeni državljani, presega 20 % skupnega števila državljanov Unije, ki tam ~~bivajo~~ ☒ prebivajo ☒ in imajo volilno pravico ☒ ter so ali niso njeni državljani ☒, lahko ta država članica z odstopanjem od te direktive:

(a) omeji pravico do glasovanja ☒ na ☒ volivcem ~~v okviru~~ ☒ na podlagi ☒ člena 3, ki ~~bivajo~~ ☒ prebivajo ☒ v tej državi članici minimalno obdobje, ki ne sme biti daljše od mandata, za katerega je izvoljeno lokalno predstavniško telo;

(b) omeji pravico do kandidiranja ☒ na osebe ☒ ~~osebam~~ s pasivno volilno pravico ~~v okviru~~ ☒ na podlagi ☒ člena 3 ~~in~~ ☒, ki ☒ ~~bivajo~~ ☒ prebivajo ☒ v tej državi članici minimalno obdobje, ki ne sme biti daljše od dvakratnega mandata, za katerega je izvoljeno lokalno predstavniško telo, ~~in~~ in

(c) ustrezno ukrepa glede sestave seznamov kandidatov, da še zlasti spodbudi vključevanje državljanov Unije, ki so državljani druge države članice.

2. Kraljevina Belgija lahko z odstopanjem od določb te direktive uporablja določbe odstavka 1, ☒ točka ☒ ~~točke(a)~~, prvega odstavka za omejeno število temeljnih lokalnih skupnosti, katerih seznam sporoči najmanj eno leto pred volitvami v temeljno lokalno skupnost, za katero se namerava sklicevati na odstopanje.

3. Če ~~1. januarja 1996~~ zakoni države članice predpisujejo, da imajo državljani druge države članice, ki tam ~~bivajo~~ ☒ prebivajo ☒, pravico voliti v državni parlament te države in da se v ta namen smejo vpisati v volilni imenik te države pod enakimi pogoji kakor domači

volivci, se lahko prva država članica z odstopanjem od te direktive odreče uporabi členov od 6 do 11 v zvezi s temi osebami.

4. Komisija ~~do 31. decembra 1998 in za tem~~ vsakih šest let \Rightarrow po začetku veljavnosti te direktive \Leftarrow predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo, v katerem preveri, ali je priznavanje odstopanja zadevnim državam članicam na podlagi člena ~~8(b)~~ \boxtimes 22 \boxtimes (1) ~~Pogodbe~~ \boxtimes PDEU \boxtimes še upravičeno, in predlaga morebitne potrebne spremembe. Države članice, ki se sklicujejo na odstopanja na podlagi ~~prvega in drugega~~ odstavka ov 1 in 2, priskrbijo Komisiji vse potrebne obrazložitve.

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen ~~14~~13

\boxtimes Poročanje \boxtimes

\Downarrow novo

1. Države članice tri leta po začetku veljavnosti te direktive in nato vsaka štiri leta poročajo Komisiji o uporabi te direktive na svojem ozemlju, vključno z uporabo člena 5(3) in (4). Poročilo vsebuje statistične podatke o udeležbi volivcev in kandidatov na podlagi člena 3 na lokalnih volitvah ter povzetek ukrepov, sprejetih v zvezi s tem.

\Downarrow 94/80/ES (prilagojeno)
 \Rightarrow novo

\Rightarrow 2. \Leftarrow Komisija \Rightarrow v petih letih po začetku veljavnosti te direktive in nato vsakih pet let \Leftarrow predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o ~~uresničevanju~~ \boxtimes uporabi \boxtimes te direktive, ~~vključno z vsemi spremembami v volilnem telesu, nastalimi od začetka njene veljavnosti, v enem letu od lokalnih volitev v vseh državah članicah, opravljenih na podlagi zgornjih določb, in tam, kjer je to primerno, predlaga ustrezne spremembe~~ \Rightarrow tudi na podlagi informacij, ki jih predložijo države članice v skladu z odstavkom 1 tega člena. \Leftarrow

\Downarrow novo

Člen 15

Ocena

Komisija v dveh letih po volitvah v Evropski parlament leta 2029 oceni uporabo te direktive in pripravi ocenjevalno poročilo o napredku pri doseganju ciljev iz te direktive.

Člen 16

Izvajanje prenosa pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 2, 8 in 9 se prenese na Komisijo za nedoločen čas od začetka veljavnosti te direktive.
3. Svet lahko kadar koli prekliče prenos pooblastila iz členov 2, 8 in 9. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi členov 2, 8 in 9, začne veljati le, če mu Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

↓ 94/80/ES (prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~17~~14

☒ Prenos ☒

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s ☒ členom 8(2), (3) in (5), členom 9(1) in (2), členom 10, členom 11(1) in (3), členom 12 in členom 14 ter prilogami I, II in III, do 31. decembra 2023 ☒ to direktivo, pred 1. januarjem 1996. O tem ☒ Komisiji ☒ takoj ☒ sporočijo besedilo teh predpisov ☒ obvestijo Komisije.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. ☒ Vključijo tudi izjavo, da se v obstoječih zakonih in drugih predpisih sklicevanje na direktive, razveljavljene s to direktivo, šteje za sklicevanje na to direktivo. ☒ Način sklicevanja ☒ in obliko izjave ☒ določijo države članice.

☒ 2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva. ☒

☒ Člen 18 ☒

☒ Razveljavitev ☒

☒ Direktiva 94/80/ES, kakor je bila spremenjena z akti iz Priloge IV, del A, se razveljavi z učinkom od 31. decembra 2023, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktiv v nacionalno pravo iz Priloge IV, del B. ☒

☒ Sklicevanje na razveljavljeno direktivo se šteje za sklicevanje na to direktivo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge V. ☒

Člen ~~1945~~

☒ Začetek veljavnosti in uporaba ☒

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu* ~~Evropskih skupnosti~~
☒ *Evropske unije* ☒.

☒ Členi 1 do 7, člen 8(1), člen 11(2) in člen 13 se uporabljajo od 31. decembra 2023. ☒

Člen ~~2046~~

☒ Naslovniki ☒

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

*Za Svet
predsednik*